

# Formazione professionale

Nuova terminologia entrata in vigore il 1° gennaio 2004 con la nuova legge sulla formazione professionale.

Vecchia terminologia	Nuova terminologia
Associazione professionale / unione / società	Termine generale: Organizzazione del mondo del lavoro (o.m.l.)
Tirocinio	Formazione professionale di base
Formazione degli apprendisti	Formazione professionale
Apprendista	Persona in formazione
Formatore, maestro di tirocinio	Formatore professionale oppure responsabile della formazione professionale
Scuola per apprendisti	Scuola professionale
Conoscenze professionali / insegnamento professionale / tecnologia	Formazione scolastica relativa all'insegnamento professionale
Cultura generale	Formazione scolastica di cultura generale
Regolamento concernente il tirocinio e l'esame finale di tirocinio	Ordinanza sulla formazione professionale di base
Rapporto di formazione	Rapporto di formazione
Libro di lavoro	Documentazione dell'apprendimento
Corsi di introduzione	Corsi interaziendali (CI)
Esame finale di tirocinio	Procedura di qualificazione
Formazione empirica	Certificato di formazione pratica oppure formazione con certificato federale di formazione pratica (CFP)
Esami di professione, esami professionali superiori	Termine generale: Formazione professionale superiore

## Formazione professionale di base Nuove denominazioni

**Impiegata / impiegato di ristorazione** con attestato federale di capacità (durata: 3 anni, inizio: estate 2005)

**Addetta / addetto di ristorazione** con certificato federale di formazione pratica (durata: 2 anni, inizio: estate 2005)

**Impiegata / impiegato d'albergo** con attestato federale di capacità (durata: 3 anni, inizio: estate 2005)

**Addetta / addetto d'albergo** con certificato federale di formazione pratica (durata: 2 anni, inizio: estate 2005)

**Cuoca / cuoco** con attestato federale di capacità (ancora secondo il vecchio regolamento, la nuova ordinanza è in fase di elaborazione ed entrerà in vigore presumibilmente nel 2010)

**Addetta / addetto di cucina** con certificato federale di formazione pratica (durata: 2 anni, inizio: estate 2005)

**Cuoca / cuoco dietista** con attestato federale di capacità, durata: 1 anno dopo il tirocinio di cuoco (nuova ordinanza a partire da agosto 2007 con la nuova denominazione di **cuoca / cuoco in dietetica**)

I vecchi titoli di **cameriera / cameriere, assistente d'albergo e di ristorazione e assistente d'albergo** saranno mantenuti ulteriormente. Significa che le persone che hanno assolto tali formazioni continueranno a portare queste denominazioni professionali.

5 settembre 2007, sw